

 DEUTSCH	 ENGLISH	 FRANÇAIS	 ITALIANO	 ESPAÑOL	 PORTUGUÊS (brasileiro)	 中文(简体)
Eingangsdaten	Input data	Caractéristiques d'entrée	Dati d'Ingresso	Datos de entrada	Dados de entrada	输入数据
Nenneingangsspannung (Weitbereichs-eingang)	Nominal input voltage (wide-range input)	Tension nominale d'entrée (entrée étendue)	Tensione nominale d'ingresso (ampio ran-ge d'ingresso)	Tensão de entrada nominal (entrada de ran-go ancho)	Tensão de entrada nominal (entrada de in-tervalo amplo)	额定输入电压(宽范围输入)
Eingangsspannungsbereich AC	Input voltage range, AC	Plage de tension d'entrée CA	Range tensione d'ingresso AC	Rango de tensión de entrada CA	Intervalo de tensão de entrada CA	输入电压范围 交流
Frequenzbereich AC	Frequency range, AC	Plage de fréquence CA	Campo di frequenza AC	Rango de frecuencia CA	Intervalo de frequência CA	频率范围 交流
Eingangsspannungsbereich DC	Input voltage range, DC	Plage de tension d'entrée CC	Range tensione d'ingresso DC	Rango de tensión de entrada CC	Intervalo de tensão de entrada DC	输入电压范围 直流
Stromaufnahme AC	Current consumption, AC	Courant consommé CA	Corrente assorbita AC	Consumo de corriente CA	Consumo de corrente CA	交流输入电流
Stromaufnahme DC	Current consumption, DC	Courant consommé CC	Corrente assorbita DC	Consumo de corriente CC	Consumo de corrente DC	直流输入电流
Max. Einschaltstrom	Max. start-up current	Courant d'encendement max.	Corrente di inserzione max.	Corriente de cierre máx.	Corrente de partida máx.	浪涌电流
Eingangssicherung (intern)	Input fuse (internal)	Fusible d'entrée (interne)	Fusibile d'ingresso (interno)	Fusible de entrada (interno)	Fusível de entrada (interno)	输入端保险丝 (内置)
Empfohlene Vorsicherung *), Schmelzsiche-rung / Leitungsschutzschalter	Recommended back-up fuse *), Safety cut-out fuse / Miniature circuit breaker	Fusible de puissance recommandé *), Fusible / Disjoncteur de protection	Pre-fusibile consigliato *), Valvola fusibile / In-teruttore automatico	Fusible previo recomendado *), Fusible auto-mático / Protección	Fusível preliminar recomendado *), fusível / corta-circuito	推荐前置保险丝, 熔丝/断路器
Ausgangsdaten	Output data	Caractéristiques de sortie	Dati d'Uscita	Datos de salida	Dados de saída	输出数据
Nennausgangsspannung (einstellbar über Poti)	Nominal output voltage (adjustable via po-tentiometer)	Tension nominale de sortie (réglable par po-tentiomètre)	Tensione nominale d'uscita (regolabile trami-te potenziometro)	Tensión de salida nominal (regulable median-te potenciómetro)	Tensão de saída nominal (ajustável através de potenciómetro)	输出电压(可使用正面的电位器调节输出电压)
Restwelligkeit, Schaltspitzen (20 MHz)	Residual ripple, switching peaks (20 MHz)	Ondulation résiduelle, pointes de commuta-tion (20 MHz)	Ripple residuo, spike elettrici (20 MHz)	Ondulación residual, picos de conmutación (20 MHz)	Ondulação residual, picos de arranque (20 MHz)	纹波 (20 MHz)
Nennausgangsstrom @ U _{nom}	Nominal output current @ U _{nom}	Courant nominal de sortie @ U _{nom}	Corrente nominale d'uscita @ U _{nom}	Corriente de salida nominal @ U _{nom}	Corrente de saída nominal @ U _{nom}	额定输出电流 @ U _{nom}
Powerboost @ 24 V DC, 100...240 V AC, 60 °C	Power boost @ 24 V DC, 100...240 V AC, 60 °C	Amplification de puissance @ 24 V CC, 100...240 V CA, 60 °C	Powerboost @ 24 V DC, 100...240 V AC, 60 °C	Powerboost @ 24 V CC, 100...240 V CA, 60 °C	Powerboost @ 24 V DC, 100...240 V CA, 60 °C	功率提升 @ 24 V DC, 100...240 V AC, 60 °C
Pulsstromfähigkeit @ 24 V DC	Pulse current capability @ 24 V DC	Impulsion de courant @ 24 V CC	Corrente di impulso @ 24 V DC	Función de corriente de pulso @ 24 V CC	Função do pulso de corrente @ 24 V DC	脉冲电流能力 @ 24 V DC
Ausgangskennlinie / Strombegrenzung	Output characteristic curve / current limit	Caractéristique de sortie / limitation de cou-rant	Curva caratteristica d'uscita / limitazione di corrente	Curva característica de salida / límite de co-rriente	Curva característica de saída / limite de cor-riente	输出特性曲线/电流限制
I _{U, I_{limit}} > 120 %						
Statusanzeige / Statusrelais	Status indicator / Status relay	Indicateur d'état / Relais d'état	Indicatore di stato / Relè di stato	Indicador de estado / Relé de estado	Indicação de estado / Relé de estado	状态显示
DC OK: LED grün, Relais EIN	DC OK: LED green, Relay ON	CC OK: LED verte, relais ACTIF	DC OK: LED verde, relè ON	DC OK: LED verde, relé CONEC.	DC OK: LED verde, relé LIG	输出正常: LED绿色, 继电器闭合
Überlast, Übertemperatur, Kurzschluss: LED rot, Relais AUS	Overload, over temperature, short circuit: LED red, Relay OFF	Surcharge, surchauffe, court-circuit: LED rouge, relais INACTIF	Sovraccarico, sovratemperatura, cortocircuito: LED rosso, relè OFF	Sobrecarga, sobretemperatura, cortocircuito: LED vermelho, relé DESL	Sobrecarga, temperatura excessiva, curto-cir-cuito: LED vermelho, relé DESL	过载, 过温, 短路: LED红色, 继电器断开
Max. Kontaktschaltleistung (Schließer)	Max. contact switching power (normally open)	Puissance max. de commutation (contacts normalement ouverts)	Potere di interruzione del contatto max. (nor-malmente aperti)	Potencia de ruptura de contacto máx. (nor-malmente abiertos)	Potência de arranque de contato máx. (con-tato não aberto)	触点负载 (常开触点)
30 V AC/DC, 1 A						
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	Condições ambientais	环境条件
Umgebungstemperatur, Betrieb / Lagerung (Transport)	Ambient temperature, operational / storage (transport)	Température ambiante, fonctionnement / stoc-kage (transport)	Temperatura ambiente, esercizio / immagaz-zamento (trasporto)	Temperatura ambiente, funcionamento/alma-cenaje (transporte)	Temperatura ambiente, operação / armazena-mento (transporte)	环境温度, 运行/仓储(运输)
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	Max. permitted humidity (operational)	Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement)	Umidità dell'aria max. consentita (esercizio)	Humedad relativa máx. (funcionamiento)	Umidade do ar máx. permitida (operação)	最大允许空气湿度(运行)
5 %...95 % RH						
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	Dados gerais	通用参数
Verlustleistung, Leerlauf / Nennlast	Power dissipation, no-load / rated load	Puissance dissipée, marche à vide / charge nominale	Potenza dissipata, funzionamento a vuoto / carico nominale	Pérdida de potencia, sin carga / carga no-minal	Potência de perda, estado inativo / car-ga nominal	功率损耗, 空载/满载
< 5 W / 72.3 W @ 230 V AC						
Wirkungsgrad	Efficiency degree	Rendement	Rendimento	Eficiencia	Nível de eficiência	效率
> 93 % @ 230 V AC						
Leistungsfaktor (ca.)	Power factor (approx.)	Facteur de puissance (env.)	Fattore di potenza (ca.)	Factor de potencia (aproximado)	Fator de potência (aprox.)	功率因数(约)
> 0.95 @ 230 V AC						
Netzausfallüberbrückung @ I _{nom}	Mains failure bridging @ I _{nom}	Autonomie sur coupure de courant @ I _{nom}	Compensazione cadute di rete @ I _{nom}	Inhibición de corte de tensión @ I _{nom}	Derivação de queda de rede @ I _{nom}	断电保持时间 @ 额定电流
> 20 ms @ 100 V AC						
Schutzart	Protection class	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	Tipo de proteção	防护等级
IP20						
Schutzklasse, mit PE-Anschluss	Protection class, with PE connection	Classe de protection, avec connexion PE	Grado di protezione, con collegamento PE	Clase de protección con conexión PE	Classe de proteção, com conexão PE	保护等级, PE接地
I						
Überspannungskategorie gemäß EN 50178, IEC 62103	Overvoltage category acc. to EN 50178, IEC 62103	Classe de surtension selon EN 50178, IEC 62103	Categoria di sovratensione a norma EN 50178, IEC 62103	Categoría de sobretensión según EN 50178, IEC 62103	Categoria de sobretensão conforme a EN 50178, IEC 62103	过电压等级 依据EN 50178, IEC 62103
III						
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré d'encrassement	Grado di lordura	Índice de contaminación	Grau de contaminação	污染等级
2						
Isolationsspannung, Eingang–Ausgang / Ein-gang–Erde / Ausgang–Erde	Insulation voltage, input–output / input–earth / output–earth	Tension d'isolement, entrée–sortie / entrée–terre / sortie–terre	Tensione di isolamento, ingresso–uscita / in-gresso–massa / uscita–massa	Tensão de aislamiento, entrada–salida / en-trada–tierra / salida–tierra	Tensão de isolamento, entrada–saída / entra-da–terra / saída–terra	绝缘电压, 输入/输出; 输入/接地; 输出/接地
4 kV AC / 3.5 kV AC / 0.5 kV AC, 1 min.						
Erdableitstrom	Earth discharge current	Courant de fuite à la terre	Corrente di scarica a terra	Corriente de derivación a tierra	Corrente de fuga à terra	接地漏电流
< 3.5 mA						
MTBF gemäß IEC 61709 / MIL-HDBK-217	MTBF acc. to IEC 61709 / MIL-HDBK-217	MTBF selon CEI 61709 / MIL-HDBK-217	MTBF a norma IEC 61709 / MIL-HDBK-217	MTBF según IEC 61709 / MIL-HDBK-217	MTBF conforme a IEC 61709 / MIL-HDBK-217	平均无故障时间 依据IEC 61709 / MIL-HDBK-217
> 500000 h / > 100000 h						
Schutz gegen Rückspannungen von der Last	Protection against inverse voltages from the load	Protection contre les retours de tension de la charge	Protezione contro le tensioni di ripristino del carico	Protección frente a tensiones residuales de la carga	Proteção contra tensões de retorno das so-bretensões de carga	负载反向电压保护
33...35 V DC						
Parallelschaltbarkeit (ohne Diodenmodul)	Parallel capability (without diode module)	Mise en parallèle (sans module de diodes)	Collegamento in parallelo (senza modu-lo a diodi)	Función de conexión paralela (sin módu-lo de díodo)	Capacidade de ligação em paralelo (sem mó-dulo de díodos)	并联 (无二极管模块)
√, max. 3						
Korrosionsbeständiges Metallgehäuse	Corrosion-resistant metal housing	Boîtier métallique anticorrosion	Custodia in metallo resistente alla corrosione	Carcasa metálica resistente a la corrosión	Carcaça metálica resistente à corrosão	防腐蚀性金属外壳
✓						
Geräteabstand	Separation between units	Distance des appareils	Distanza dispositivi	Distancia entre aparatos	Distância do aparelho	设备间隔
0 mm						
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	Altura x Largura x Profundidade	高 x 宽 x 深
130 x 140 x 150 mm						
Gewicht	Weight	Masse	Peso	Peso	Peso	重量
3.4 kg						
Zulassungen	Approvals	Agréments	Omologazioni	Homologaciones	Licenças	认证
CE, cULus, cULus listed C1D2, cURus, RCM, EAC, SEMI F47, CB-scheme, CCC						
Anschlussdaten (Schraubanschluss), Ein-gang / Ausgang	Connection data (Screw connection), in-put / output	Caractéristiques de raccordement (Rac-cordement vissé), Entrée / Sortie	Dati collegamento (Morsetto a vite), Ingresso / Uscita	Datos de conexión (Conexión de tornillo), Entrada / Salida	Dados de conexão (conexão roscada), en-trada / saída	连接数据 (输入/输出), 输入/输出
Quantidade bornes	Number of terminals	Nombre de bornes	Numero di morsetti	Número de terminales	Quantidade bornes	端子接线数
3 (L, N, PE)						
Seção transversal rígida	Rigid wire cross-section	Section de conducteur rigide	Sezione cavo rigido	Sección recta del cable rígido	Seção transversal rígida	最大压接面积, 硬导线
0.18...6 mm²						
Seção transversal flexível	Flexible wire cross-section	Section de conducteur souple	Sezione cavo flessibile	Sección recta del cable flexible	Seção transversal flexível	最大压接面积, 软导线
0.22...4 mm²						
Seção transversal AWG	Wire cross-section AWG	Section de conducteur AWG	Sezione cavo AWG	Sección recta del cable AWG	Seção transversal AWG	最大压接面积, 美国线规(AWG)
26...10						
Torque borne de conexão	Screw terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	Torque borne de conexão	拧紧扭矩
0.5...0.6 Nm						
Comprimento de decapagem	Insulation stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spelatura	Longitud de aislamiento	Comprimento de decapagem	绝缘剥线长度
6 mm						
CEM / Schock / Vibration	EMC / shock / vibration	CEM / choc / vibration	EMC / Urti / Vibrazioni	CEM / descarga / vibración	CEM / Choque / Vibração	EMC/冲击/振动
Conformidade de interferência conforme a EN 55022 (classe)	Interference radiation acc. to EN 55022 (Class)	Emission rayonnée selon EN 55022 (classe)	Emissione di disturbo a norma EN 55022 (classe)	Radiación de error según EN 55022 (clase)	Irradiação de interferência conforme a EN 55022 (classe)	符合 EN 55022 标准的发射干扰 (等级)
B						
Testes de imunidade à interferência conforme a EN 61000-4-2 (ESD), EN 61000-4-3 (Burst), EN 61000-4-5 (Surge), EN 610004-6 (conducted), EN 61000-4-8 (Fields), EN 61000-4-11 (Dips)	Interference immunity tests acc. to	Tests d'immunité selon	Verifiche resistenza agli urti secondo	Pruebas de resistencia a fallos según	Testes de imunidade à interferência conforme	抗干扰检查方式
Limitação das correntes harmônicas de re-de conforme a EN 61000-3-2	Limiting of mains harmonic currents acc. to	Limitation des courants harmoniques sec-teur selon	Limitazione correnti armoniche di rete se-condo	Límite de caudales de sobrevibración de red según	Limitação das correntes harmônicas de re-de conforme	谐波电流限制
EN 61000-3-2						
Resistência ao choque (em todas as dire-ções) / vibração conforme a EN 50178	Shock resistance (in all directions) / Vibration resistance acc. to EN 50178	Résistance aux chocs (dans toutes les direc-tions) / vibrations selon EN 50178	Resistenza contro gli urti (in tutte le direzioni) / vibrazioni secondo EN 50178	Resistencia a golpes (en todas direcciones) / vibraciones según EN 50178	Resistência ao choque (em todas as dire-ções) / vibração conforme a EN 50178	抗冲击和振动稳定性 EN 50178
30 g / 2.3 g						
Segurança elétrica	Consideraciones de seguridad eléctrica	Segurança elétrica	Segurança elétrica	Segurança elétrica	Segurança elétrica	电气安全
Equipamento elétrico de máquinas conforme a EN 60204	Apparecchiature elettriche delle macchi-ne secondo	Equipement électrique des machines selon	Apparecchiature elettriche delle macchi-ne secondo	Equipamento elétrico de máquinas conforme	Equipamento elétrico das máquinas conforme	电气机械设备符合
EN 60204						
Transformadores de segurança para dis-positivos de conexão à rede de comuta-ção conforme a EN 61558-2-16	Transformadores de seguridad para fuentes de alimentación con conmutación según	Transformadores de sécurité pour alimenta-tions à découpage selon	Trasformatori di sicurezza per alimentato-ri secondo	Transformadores de seguridad para fuentes de alimentación con conmutación según	Transformadores de segurança para dis-positivos de conexão à rede de comuta-ção conforme	用于开关电源设备的安全变压器符合
EN 61558-2-16						
Equipamentos com instrumentos eletrôni-cos conforme a EN 50178, VDE 0160	Installation with electronic equipment acc. to	Equipements avec appareils électroniques selon	Apparecchiature con materiale d'esercizio elettronico secondo	Equipos con medios de funcionamiento elec-trónicos según	Equipamentos com instrumentos eletrôni-cos conforme	用于电子设备符合
EN 50178, VDE 0160						
Tensão de baixa proteção conforme a SELV: EN 60950-1, PELV: EN 60204-1	Extra-low safety voltage acc. to	Très basse tension de sécurité selon	Bassissima tensione di sicurezza secondo	Tensión baja de protección según	Tensão de baixa proteção conforme	安全低压保护符合
SELV: EN 60950-1, PELV: EN 60204-1						
Separação segura / proteção contra cho-que elétrico	Protective isolation / protection against elec-trical shock	Coupure garantie / protection contre les chocs électriques	Separazione sicurezza / protezione contro le scosse elettriche	Desconexión segura / protección frente a descargas eléctricas	Separação segura / proteção contra cho-que elétrico	防止电击的安全隔离/保护符合
VDE 0100-410 / DIN 57100-410						
Proteção contra correntes corporais peri-gosas	Bodily protection against dangerous elec-trical shock	Protection contre les chocs électriques	Protezione contro le correnti del corpo pe-ricolose	Protección frente a corrientes peligrosas a través del cuerpo	Proteção contra correntes corporais peri-gosas	防触电保护符合
VDE 0106-101						

*) Empfehlung gilt nur für AC-Betrieb, in jedem Fall ist die max. zul. Betriebsspannung zu beachten! / Recommendation only valid for AC operation. Always observe the maximum permitted operating voltage! / Recomendation ne valant qu'en alternatif, respecter dans tous les cas la tension de fonctionnement max. admissible ! / La raccomandazione va-le solo per il funzionamento a corrente alternata; in ogni caso attenersi alla tensione d'esercizio massima consentita! / La recomendación sólo es válida para el funcionamiento en CA, en cualquier caso debe tenerse en cuenta la máxima tensión de funcionamiento admisible. / A recomendação somente é válida para operação CA, em todo o caso deve ser observada a tensão de serviço admissível! / 推荐仅适用于交流运行, 请务必遵守最大允许工作电压 !

 **Bedienungsanleitung**
PRO MAX 960W 24V 40A

 **Operating instructions**
PRO MAX 960W 24V 40A

 **Mode d'emploi**
PRO MAX 960W 24V 40A

 **Istruzioni per l'uso**
PRO MAX 960W 24V 40A

 **Instrucciones de empleo**
PRO MAX 960W 24V 40A

 **Manual de instruções**
PRO MAX 960W 24V 40A

 **使用说明**
PRO MAX 960W 24V 40A


Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Deutschland
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

PRO MAX 960W 24V 40A 1478150000























